

Français	Español	Español	Español	Italiano	Italiano	Italiano
----------	---------	---------	---------	----------	----------	----------

• Vous pouvez également interrompre un cycle de polymérisation en cours en appuyant sur le bouton de marche/arrêt. Si tel est le cas, appuyez une fois sur le bouton de marche/arrêt pour redémarrer l'appareil.

• **Attention** : Si le **MultiSpot**® commence à clignoter, la batterie doit être rechargée. Si on continue à utiliser le **MultiSpot**®, la batterie peut être complètement déchargée. En ce cas, un rechargement n'est plus possible. La batterie est alors défectueuse et doit être remplacée ce qui entraîne une perte de garantie.

**Tenez l'appareil hors de portée des enfants !
Uniquement pour application dentaire sur les modèles**

État de livraison

REF D38110

MultiSpot®

1 lampe manuelle **MultiSpot**®
1 batterie Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 chargeur
1 notice d'utilisation

Accessoires

REF D38111

Écran protecteur anti-éblouissement
3 pièces

REF D38112

Batterie Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 pièce

REF D38113

Chargeur 1 pièce

Le produit a été développé pour utilisation en dentisterie et doit être utilisé conformément aux consignes et instructions d'utilisation fournies. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant de la mauvaise utilisation ou d'une application inadéquate. L'utilisateur est également tenu avant de tester le produit avant de l'utiliser, sous sa propre responsabilité pour en déterminer l'applicabilité et la possibilité d'utilisation aux fins prévues, en particulier si l'application visée n'est pas mentionnée dans la brochure.

Élimination selon la directive WEE

La directive européenne 2002 / 96 / CE pour la réduction de la quantité croissante de déchets électroniques des équipements électriques et électroniques qui ne sont plus utilisables. L'objectif est la prévention, la réduction et l'élimination écologiquement rationnelle des quantités de plus en plus nombreuses de déchets électriques et électroniques. L'élimination des appareils étiquetés en conséquence ne doit pas se faire avec les ordures ménagères, mais professionnellement par le biais de la collecte communale, votre revendeur ou le fabricant.

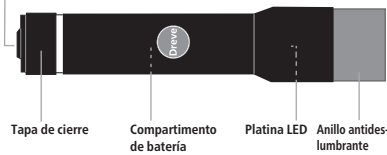
Date des informations : 05 / 2017 / CL

Instrucciones de trabajo

(ES)

MultiSpot®

Botón de encendido



Tapa de cierre Compartimento de batería Platina LED Anillo antideslumbrante

Indicaciones

El aparato de polimerización **MultiSpot**® manual ha sido concebido especialmente para la fijación y polimerización previa de todos los materiales fotopolimerizables que se usan en laboratorio. Dado su sistema DWL, ste aparato manejable sin cable es ideal sobre todo para composites, material de reparación y construcción, para férulas o trabajos de ortodoncia, para la activación de bondings/adhesivos, así como para el endurecimiento de barnices de sellado y materiales de bloqueo. Tras la finalización de un trabajo se recomienda realizar generalmente un endurecimiento final en una unidad de fotopolimerización fija, por ejemplo con **EyeVolution**® o **EyeVolution**® MAX.

Datos técnicos

Medidas:	max. 132 x 32 mm
Peso:	aprox. 140 gr.
Batería:	3,7 V / 3100 mAh
Cosumo de corriente	
Cargador:	Input: 100–240 V, 50/60 Hz Output: 5,0 V / 1000 mA
Punto máximo de Polimerización:	385–390 + 465–470 nm
Duración del paso:	20 s

Advertencias de seguridad

¡**Atención!** Lea atentamente estas advertencias antes de usar este aparato. La seguridad de funcionamiento y la función de este aparato sólo quedarán asegurados, si se han considerado tanto las advertencias de seguridad y de prevención de accidentes del legislador, así como las advertencias de seguridad del manual de instrucciones.

Advertencias generales

1. Este aparato sólo se puede usar conforme al presente manual de instrucciones. No nos responsabilizamos de daños que hayan sido provocados por una manipulación inadecuada o un uso impropio.

2. Usuarios autorizados: el operador de la máquina tiene que poner a disposición del usuario el manual de instrucciones y asegurarse de que lo haya leído y entendido. Sólo entonces el usuario podrá usar el aparato.
3. Se deberá revisar que el aparato se encuentre en un estado adecuado y seguro antes de cada uso. En el caso que no esté en un estado correcto, no se podrá usar y se se deberá indicar correspondientemente.
4. Solamente se puede usar el cargador de batería entregado con el aparato, otros cargadores pueden provocar desperfectos y la avería de la batería.
5. Las etiquetas y pegatinas se deberán conservar de tal manera que se puedan leer bien y no se deben retirar.
6. Sólo se pueden usar accesorios y piezas de recambio autorizados por el fabricante. No nos responsabilizamos de daños ocasionados por el uso de componentes ajenos.
7. Por motivos de seguridad quedan prohibidas reconstrucciones y cambios por iniciativa propia.
8. Las condiciones de funcionamiento y mantenimiento descritas anteriormente en este manual de instrucciones son de cumplimiento obligatorio. Durante el funcionamiento del aparato **MultiSpot**® se deberán considerar los normas generales de prevención de accidentes.



Protección para los ojos: no se debe mirar directamente a las lámparas LED o iluminar con ellas a otras personas. La intensidad y la longitud de onda pueden ocasionar daños oculares en el caso de un contacto visual prolongado.

Por temas de seguridad se deberá usar el anillo antideslumbrante para trabajar. Personas especialmente sensibles deberán usar además las correspondientes gafas de protección.

Puesta en marcha

Cargue la batería completamente antes del primer uso. Desenrosca la tapa de cierre de la lámpara con un movimiento circular hacia la izquierda e introducir la batería con el polo + en dirección LED hasta que haga contacto. Cerrar la tapa de cierre.

Manejo

- Presionar el botón de encendido para activar las lámparas LED.
- Posicionar el anillo antideslumbrante lo más cerca posible del material a polimerizar.
- La duración de la luz está limitada a 20 s, quiere decir, pasado este tiempo el aparato se apaga automáticamente. Para iniciar un nuevo proceso de polimerización, presionar el botón de encendido dos veces.
- El tiempo de la polimerización iniciada se puede interrumpir presionando el botón de encendido. En este caso si se inicia

un nuevo proceso, sólo es necesario presionar el botón de encendido una vez.

• **¡Atención!** Cuando el **MultiSpot**® comienza a parpadear, la batería necesita ser recargada. Si se continúa utilizando el dispositivo, es posible que la batería es descargada profundamente. En este caso no es posible recargarla. La batería tiene defecto y se debe cambiarla, resultando en la pérdida de la garantía.

**¡Almacenar fuera del alcance de los niños!
Sólo apto para uso técnico dental en modelo**

Forma de envío

REF D38110

MultiSpot®

1 x lámpara de bolsillo **MultiSpot**®
1 x batería Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 x cargador de batería
1 x manual de instrucciones

Accesorios

REF D38111

REF D38112

REF D38113

3 anillos antideslumbrantes
batería Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 unidad
cargador de batería 1 unidad

El producto ha sido desarrollado para su uso en el ámbito odontológico y se deberá utilizar teniendo en cuenta el manual de instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de daños causados por otro tipo de usos o por uso impropio del aparato. Además, el usuario está obligado a revisar bajo su propia responsabilidad que el aparato esté en perfectas condiciones para el propósito establecido antes de cada uso, en especial si dicho propósito no se indica en el manual de instrucciones.



Eliminación de aparatos viejos conforme a la directriz WEE de la UE
Directriz 2002/96/EG de la UE para la reducción de residuos electrónicos en aumento, provenientes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso. El objetivo es evitar, disminuir así como eliminar de forma compatible con el medio ambiente las cantidades de residuos electrónicos en aumento. Dichos aparatos no se pueden retirar tirándolos a la basura doméstica, sino en puntos verdes destinados a ello o entregándolos al distribuidor o al fabricante.

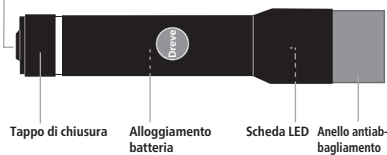
Estado de la información: 05 / 2017 / CL

Istruzioni d'uso

(IT)

MultiSpot®

Tasto di avvio



Tapo di chiusura Alloggiamento batteria Scheda LED Anello antiabagliamento

Indicazioni

Il dispositivo di polimerizzazione manuale **MultiSpot**® è stato sviluppato specificatamente per il fissaggio e la pre-polimerizzazione di tutti i materiali fotoindurenti impiegabili in laboratorio. Il dispositivo manuale senza fili, grazie al sistema DWL, è in particolare adatto a compositi, materiali di costruzione e riparazione per lo splintaggio o per la chirurgia ortognatica, per l'attivazione di bonding e adesivi, così come per l'indurimento di smalti sigillanti e materiali per il fissaggio. A completamento del lavoro, si raccomanda di massima un raddolcimento finale mediante unità fotoindurente fissa, p. es. **EyeVolution**® o **EyeVolution**® MAX.

Dati tecnici

Dimensioni:	max. 132 x 32 mm
Peso:	ca. 140 gr.
Batteria:	3,7 V / 3100 mAh
Potenza assorbita	
Dispositivo di carica:	Input: 100–240 V, 50/60 Hz Output: 5,0 V / 1000 mA
Picchi di polimerizzazione:	385–390 + 465–470 nm
Tempo programmabile:	20 sec.

Informazioni per la sicurezza

ATTENZIONE! Leggere attentamente le istruzioni prima della messa in funzione del dispositivo. La sicurezza nell'utilizzo e il funzionamento del dispositivo possono essere garantiti solo rispettando le norme generali di sicurezza e di prevenzione degli incidenti previsti dal legislatore, così come le disposizioni di sicurezza contenute nella guida all'utilizzo.

Generale

1. Il dispositivo può essere utilizzato solo in conformità con la presente guida all'utilizzo. Si declina qualsiasi responsabilità relativa a danni generati per un utilizzo manchevole oppure per un impiego errato.

2. Utenti autorizzati: l'utilizzatore del dispositivo deve rendere le istruzioni d'uso accessibili agli altri operatori e accertarsi che queste siano state lette e comprese; solo a questo punto, il dispositivo potrà essere utilizzato dall'operatore.
3. Prima di ogni impiego verificare che il dispositivo sia in perfette condizioni e sicuro per l'uso. Nel caso in cui il dispositivo non sia in perfette condizioni, non utilizzarlo e contraddistinguerlo opportunamente.
4. Utilizzare esclusivamente il dispositivo di carica contenuto nella confezione; altri dispositivi di carica potrebbero danneggiare e rompere la batteria.
5. Non rimuovere adesivi e placchette, che devono essere sempre ben leggibili.
6. Utilizzare solamente accessori e parti di ricambio autorizzati dal produttore. Non verranno riconosciuti danni insorgenti dall'utilizzo di componenti non approvati.
7. Al fine di garantire la sicurezza del dispositivo non sono consentiti adattamenti o modifiche allo stesso.
8. I termini di funzionamento e di manutenzione indicati all'interno delle presenti istruzioni per l'uso devono essere obbligatoriamente seguiti. Durante l'utilizzo di **MultiSpot**® seguire le norme generali per la prevenzione degli incidenti.



Protezione degli occhi: non guardare mai direttamente le luci LED e non irradiare le persone. In caso di esposizione diretta e prolungata, l'intensità e le lunghezze d'onda potrebbero causare danni agli occhi. Per garantire la sicurezza, operare solo in presenza dell'anello antiabagliamento. Individui particolarmente sensibili dovrebbero indossare anche occhiali protettivi specifici.

Messa in funzione

Prima di procedere al primo utilizzo, caricare completamente la batteria contenuta nella confezione. Aprire il cappuccio della lampada girando verso sinistra e inserire la batteria con il polo positivo rivolto verso il LED fino a contatto. Riavvitare il cappuccio.

Utilizzo

- Premere il tasto di avviamento per attivare i LED.
- Posizionare l'anello antiabagliamento quanto più possibile vicino al materiale da polimerizzare.
- L'irradiazione è limitata a una durata di 20 secondi, quindi il dispositivo si disattiva automaticamente. Per avviare un nuovo ciclo di polimerizzazione, premere due volte il tasto di avviamento
- Un ciclo di polimerizzazione può essere interrotto anche premendo il tasto di avviamento. In questo caso, per riavviare il processo, premere il tasto di avviamento una sola volta.

• **Attenzione:** Quando **MultiSpot**® inizia a lampeggiare, la batteria deve essere ricaricata. Se **MultiSpot**® viene ancora usata, la batteria può essere completamente scarica. La ricarica non è più possibile. La batteria è quindi rotta e deve essere sostituita. Questo porta ad una perdita di diritti di garanzia.

**Tenere lontano dalla portata dei bambini!
Adatto solo per impiego odontotecnico su calco.**

Contenuto della confezione

REF D38110

MultiSpot®

1 x lampada manuale **MultiSpot**®
1 x batteria Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 x caricabatterie
1 x istruzioni

Accessori

REF D38111

REF D38112

Anello anti-abbagliamento 3 pezzi
batteria Li-ion 3,7 V / 3100 mAh
1 pezzo

REF D38113

caricabatterie 1 pezzo

Il prodotto è stato concepito per un impiego in ambito odontoiatrico e deve essere utilizzato secondo le informazioni d'uso. Il produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni insorgenti da un utilizzo diverso da quello previsto o improprio. Prima dell'utilizzo del dispositivo l'utente è quindi tenuto a verificare autonomamente l'idoneità e le possibilità d'impiego per gli scopi previsti, in particolare quanto tali scopi non rientrano all'interno delle informazioni per l'uso.



Smaltimento dei dispositivi secondo direttive WEEE

La direttiva UE 2002 / 96 / CE per la riduzione della quantità crescente dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche non più in uso. Lo scopo è evitare, ridurre così come smaltire in modo ecocompatibile le quantità crescenti di rifiuti elettrici ed elettronici. Lo smaltimento di apparecchiature opportunamente contraddistinte non deve essere effettuato nella spazzatura domestica, bensì nei centri di raccolta comunali, presso il Vostro rivenditore specializzato oppure presso il produttore.

Versione dell'informativa: 05 / 2017 / CL



Rx Only



Deutsch

Gebrauchsinformation



MultiSpot®

Starttaste



Verschlusskappe Batteriefach LED-Platine Blendschutzring

Indikation

Das **MultiSpot®** Handpolymerisationsgerät wurde speziell für die Fixierung und Vorpolymerisation aller im Labor anwendbaren lichthärtenden Materialien entwickelt. Das handliche, kabellose Gerät eignet sich aufgrund des DWL-Systems besonders für Composite, Aufbau- und Reparaturmaterial für Schienen oder KFO-Arbeiten, zur Aktivierung von Bondings/Adäsiven sowie zur Aushärtung von Versiegelungslacken und Ausblockmaterialien. Grundsätzlich empfiehlt sich nach Abschluss der Arbeiten eine finale Endhärtung in einer stationären Lichthärteeinheit z. B. **EyeVolution®** oder **EyeVolution® MAX**.

Technische Daten

Abmessungen:	max. 132 x 32 mm
Gewicht:	ca. 140 gr.
Akku:	3,7 V / 3100 mAh
Leistungsaufnahme	
Ladegerät:	Input: 100–240 V, 50/60 Hz Output: 5,0 V / 1000 mA 385–390 + 465–470 nm
Polymerisationspeak:	20 Sek.
Zeittakt:	20 Sek.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Lesen Sie diese Hinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Die Betriebssicherheit und die Funktion des Gerätes können nur dann gewährleistet werden, wenn sowohl die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers als auch die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung beachtet werden.

Allgemein

- Das Gerät darf nur entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, bzw. fehlerhafte Bedienung entstehen.
- Zugelassene Bediener: Der Betreiber der Maschine muss

Deutsch

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen und sich vergewissern, dass er sie gelesen und verstanden hat. Erst dann darf der Bediener das Gerät in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt und muss entsprechend gekennzeichnet werden.
 - Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Akku-Ladegerät, andere Ladegeräte können zur Beschädigung und Ausfall des Akkus führen.
 - Schilder und Aufkleber müssen stets in gut lesbarem Zustand gehalten und dürfen nicht entfernt werden.
 - Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Für Schäden, die durch den Einsatz fremder Teile entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
 - Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen unzulässig.
 - Die vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen dieser Betriebsanleitung sind zwingend einzuhalten. Beim Arbeiten mit dem **MultiSpot®** sind die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Augenschutz: Niemals direkt in die LED Leuchten blicken oder andere Menschen direkt anstrahlen. Die Intensität und die Wellenlängen können bei längerem direktem Blickkontakt zu Schäden an den Augen führen. Zur Sicherheit nur mit aufgesetztem Blendschutzring arbeiten. Besonders sensible Personen sollten zusätzlich eine entsprechende Schutzbrille tragen.

Inbetriebnahme

Laden Sie den mitgelieferten Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verschlusskappe der Lampe durch Linksdrehung öffnen und den Akku mit dem + Pol in Richtung der LED bis auf Kontakt einschieben. Verschlusskappe wieder aufschrauben.

Bedienung

- Starttaste drücken um die LEDs zu aktivieren.
- Blendschutzring möglichst nahe an dem zu polymerisierenden Material positionieren.
- Die Leuchtdauer ist auf 20 Sek. begrenzt, d. h. nach diesem Zeitraum schaltet sich das Gerät automatisch ab. Um einen erneuten Polymerisationsprozess zu starten, Starttaste 2 x betätigen.
- Eine ablaufende Polymerisationszeit kann auch durch Druck auf die Starttaste abgebrochen werden. In diesem Fall ist für einen Neustart die Starttaste nur 1 x zu drücken.

Deutsch

• **Achtung:** Beginnt der **MultiSpot®** zu blinken muss der Akku nachgeladen werden. Bei weiterer Benutzung des MultiSpot kann der Akku tiefentladen werden. Eine Wiederaufladung ist dann nicht mehr möglich. Der Akku ist dann defekt und muss getauscht werden. Dieses führt zu einem Verlust der Gewährleistung.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
Nur für die zahntechnische Anwendung auf dem Modell geeignet.

Lieferform

D38110

MultiSpot®

1 x **MultiSpot®** Handlampe
1 x Li-ion Akku 3,7 V / 3100 mAh
1 x Akku-Ladegerät
1 x Anleitung

Zubehör

D38111

D38112

D38113

Blendschutzringe 3 Stück
Li-ion Akku 3,7 V / 3100 mAh
1 Stück
Akku-Ladegerät 1 Stück

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäß Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemäßer Anwendung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, besonders wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation stehen.



Altgerätesorgung nach WEEE-Richtlinie
Die EU-Richtlinie 2002 / 96 / EG zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektro- und Elektronikschrott. Die Entsorgung entsprechend gekennzeichnete Geräte darf nicht im Hausmüll, sondern sollte fachgerecht bei den kommunalen Sammelstellen, Ihrem Fachhändler oder dem Hersteller erfolgen.

Stand der Information: 05 / 2017 / CL

English

Working Instructions



MultiSpot®

Start button



End cap Battery compartment LED circuit board Anti-glare hood

Indication

The **MultiSpot®** manual polymerisation unit has been developed specifically for hardening and pre-polymerisation of all light-cured materials used in the laboratory. Thanks to its DWL system, the handy cordless unit is particularly suitable for composites, material for producing and repairing splints or orthodontic work, for the activation of bonding/adhesives, as well as for curing sealing lacquers and blocking out material. Final softening in a stationary light-curing unit, e. g. **EyeVolution®** or **EyeVolution® MAX** is recommended after all tasks have been completed.

Technical data

Dimensions:	max. 132 x 32 mm
Weight:	ca. 140 gr.
Rechargeable battery:	3.7 V / 3100 mAh
Power consumption	
Battery charger:	Input: 100–240 V, 50/60 Hz Output: 5.0 V / 1000 mA
Polymerisation peak:	385–390 + 465–470 nm
Time intervals:	20 sec.

Safety instructions

ATTENTION! Please read these instructions carefully before you start to use the unit. The operational safety and function of the unit can only be guaranteed if both the general safety and accident prevention provisions issued by the statutory body and the safety instructions in the operating manual are complied with.

General information

- The unit must only be used in accordance with the current operating manual. We reject any liability for damage caused by inappropriate use or errors during operation.
- Authorised operators: The person responsible for running the machine must make the operating manual available to the

English

operator and ensure that it has been read and understood by the operator. The operator should only be permitted to use the unit once this has been ascertained.

- Prior to each use, the unit must be checked to ensure it is functioning correctly and safely. The unit must not be used and should be labelled accordingly if it is not functioning perfectly.
- You must only use the battery charger supplied with the unit. Other chargers may damage the rechargeable battery and cause it to fail.
- Signs and adhesive labels must be maintained in legible condition and should not be removed.
- Only accessories and spare parts that have been approved by the manufacturer should be used. We reject any liability for damage caused by the use of other components.
- Unauthorised conversions and alterations are prohibited for safety reasons.
- The operational and maintenance conditions stipulated in this instruction manual are mandatory. The general accident prevention guidelines must be adhered to when working with **MultiSpot®**.



Eye protection: Always avoid looking directly at the LEDs and never point them at other people. The intensity and wavelengths can cause damage to the eyes after prolonged direct visual contact. For safety reasons, always only work with the mounted anti-glare hood. People who are particularly sensitive should also wear appropriate protective glasses.

Putting into operation

Fully charge the rechargeable battery supplied with the unit before first use. Open the end cap of the lamp by twisting it anticlockwise and insert the rechargeable battery with its + pole pointing in the direction of the LED until it makes contact. Screw the end cap back on.

Operation

- Press the start button to activate the LEDs.
- Position the anti-glare hood as close as possible the material requiring polymerisation.
- The light ON time is limited to 20 sec, i. e., the unit automatically shuts down after this time interval. Press the start button twice to start a new polymerisation process.
- Ongoing polymerisation procedures can be interrupted by pressing on the start button. In this case, the start button only needs to be pressed once to start a new process.

English

• **Attention:** When the **MultiSpot®** starts flashing, the rechargeable battery needs loading. Further use of the **MultiSpot®** may lead to deep discharge of the battery. In this case recharging becomes impossible. The rechargeable battery will then be defective and must be replaced which leads to the loss of warranty.

Keep out of reach and sight of children!
Only suitable for dental applications on the model.

Form of delivery

D38110

MultiSpot®

1 x MultiSpot manual lamp
1 x Li-ion rechargeable battery
3.7 V / 3100 mAh
1 x battery charger
1 x instruction manual

Accessories

D38111

D38112

D38113

3 anti-glare hoods
1 Li-ion battery 3.7 V / 3100 mAh
1 battery charger

This product has been developed for use in the field of dentistry and must be used in accordance with the instruction manual. The manufacturer rejects any liability for damage arising from use in other applications or non-appropriate use. In addition, the user is under the obligation to independently check the product for its suitability and potential application for the intended purposes prior to using the unit, especially if these purposes are not listed in the instruction manual.



Disposal of old appliances pursuant to WEEE regulations
The EU Directive 2002 / 96 / EC for the reduction of the increasing quantities of waste from electric and electronic equipment. The aim is to avoid and reduce the increasing quantities of waste from electric and electrical equipment and to dispose of such waste in an environmentally friendly manner. Appliances labelled accordingly must not be disposed of with household waste, but correctly at disposed of at communal rubbish dumps, by your specialist dealer or the manufacturer.

Information last revised: 05 / 2017 / CL

Français

Mode d'emploi



MultiSpot®

Bouton de marche/arrêt



Capuchon de protection Compartiment de la batterie Platine de LED Écran protecteur anti-éblouissement

Indication

L'appareil de polymérisation manuelle **MultiSpot®** a été spécialement conçu spécifiquement pour la fixation et pré-polymerisation de tous les matériaux photopolymérisables et utilisables dans le laboratoire. Cet appareil sans fil et toujours à portée de main se base sur le système DWL notamment pour les composites, les matériaux de construction et de réparation pour les éléments de fixation (orthèses) ou les travaux d'orthodontie, pour permettre le collage / l'adhérence et pour le durcissement des laques et des matériaux d'étanchéité. En principe, un adoucissement final dans une unité de photopolymérisation fixe comme par exemple **EyeVolution®** ou **EyeVolution® MAX**, une fois les opérations terminées est conseillé.

Spécifications techniques

Dimensions :	132 x 32 mm maxi.
Poids :	env. 140 gr.
Batterie :	3,7 V / 3100 mAh
Puissance absorbée	
Chargeur :	Entrée : 100–240 V, 50/60 Hz Sortie : 5,0 V / 1000 mA 385–390 + 465–470 nm
Plage de polymérisation :	20 s.
Cycle de polymérisation :	20 s.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Lisez attentivement ces instructions avant la mise en service de l'appareil. La fiabilité et la fonctionnalité de l'appareil ne peuvent être garanties que si les normes de sécurité générale et les normes pour la prévention des accidents du législateur sont observées en plus des consignes de sécurité de cette notice.

Généralités

- Le dispositif ne peut être utilisé que conformément aux instructions données dans ce manuel. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé par une mauvaise utilisation ou un fonctionnement défectueux.

Français

- Utilisateurs autorisés : L'opérateur qui utilise l'appareil doit veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours accessible et que l'utilisateur a bien lu et compris les instructions et consignes données. L'appareil ne peut être mis en service que si toutes ces conditions sont remplies.
- Avant toute utilisation, l'opérateur doit impérativement vérifier le parfait état de marche de l'appareil ainsi que sa fiabilité. Si l'appareil s'avère défectueux, il ne doit en aucun cas être utilisé. Son état doit être marqué en conséquence.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni, d'autres chargeurs peuvent causer des dommages et la défaillance de la batterie.
- Les plaquettes et les autocollants doivent toujours être à l'état lisible. Ne jamais les enlever.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange qui sont approuvés par le fabricant. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par l'utilisation de pièces non approuvées.
- Toute transformation ou modification abusive n'est pas non autorisée pour des raisons de sécurité.
- L'utilisation prévue et les consignes et instructions de cette notice d'utilisation doivent scrupuleusement être respectées. Lorsque vous travaillez avec **MultiSpot®**, les normes générales de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.



Protection des yeux : Ne regardez jamais directement les lampes LED et évitez d'éblouir d'autres personnes. L'intensité et la longueur d'onde peuvent causer des lésions oculaires après un contact direct prolongé des yeux. Pour la sécurité optimale, travaillez uniquement avec l'écran protecteur anti-éblouissement monté. Les personnes particulièrement sensibles doivent également porter une protection oculaire appropriée.

Mise en service

Chargez totalement la batterie fournie avant la première utilisation. Ouvrez le capuchon de protection de la lampe en le tournant vers la gauche pour le desserrer et insérez la batterie avec le pôle + vers la LED jusqu'à ce que le contact soit établi. Révissez le capuchon de protection.

Utilisation

- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour activer la LED.
- Positionnez l'écran protecteur anti-éblouissement aussi proche que possible du matériau à polymériser.
- La durée d'éclairage est limitée à 20 s., et l'appareil s'éteint automatiquement une fois ce délai écoulé. Pour entamer un nouveau processus de polymérisation, appuyez deux fois sur le bouton de marche / arrêt.